



V Jornadas de Historias
de Vida en Educación.

Voces Silenciadas

Almería, 26 y 27 de marzo de 2015

V JORNADAS DE HISTORIAS DE VIDA EN EDUCACIÓN VOCES SILENCIADAS

Diversidad cultural, identidad y narrativas

Cultural diversity, identity and narratives

Iulia Mancila

Grupo de Investigación HUM 246 “Cultura de la diversidad y escuela”,

Universidad de Málaga, España

imancil@uma.es

Resumen: Este texto pretende reflexionar acerca de las posibilidades únicas del método biográfico narrativo y con historias de vida, en explorar las representaciones, percepciones, ideas más arraigadas y las vivencias de la diversidad cultural en el contexto actual y en ayudarnos a comprender un poco más acerca del Otro, en tanto diferente de nosotros. En consecuencia, presentaré algunas de los aprendizajes resultados de un proceso de investigación acerca de la multiplicidad de experiencias de vida que influyen en la trayectoria vital de los hijos e hijas de padres inmigrantes, desde sus propias voces, perspectivas, significados para avanzar en el conocimiento y en la práctica educativa.

Palabras claves: diversidad cultural, hijos e hijas de padres inmigrantes, historias de vida, conflicto cultural

Abstract: This text aims to reflect on the unique possibilities of biographical narrative and life histories methodology in order to explore the representations, perception, assumptions and experiences of cultural diversity in the current context and to help us understand a little more about Other, as different from us. Therefore, I will present some



of the insights resulting from a research process focus on exploring the multiplicity of life experiences that influence the trajectory of the children from immigrant families from their own perspectives and meaning making, to advance in knowledge and educational practice.

Keywords: Cultural diversity, children from immigrant families, life history, cultural conflict

Introducción

Este texto pretende reflexionar acerca de las posibilidades únicas, así como de las limitaciones del método biográfico narrativo y con historias de vida, en explorar las representaciones, percepciones, ideas más arraigadas y las vivencias de la diversidad cultural en el contexto actual y en ayudarnos a comprender un poco más acerca del Otro, en tanto diferente de nosotros.

Las narrativas constituyen los instrumentos simbólicos a través de las cuales podemos configurar y reconfigurar nuestra vida en un proceso continuo que incluya el pasado, el presente y el futuro; son espacios abiertos a la imaginación sociológica, al diálogo, a la conversación, a la emoción, a la empatía y al descubrimiento del Otro y de nosotros mismos a la vez.

Las diferencias culturales (raza, etnia, religión, idioma) junto a las diferencias de género y de clase interfieren en la comprensión del Otro (Nussbaum, 1997). Estas diferencias conforman y determinan nuestras decisiones, nuestros pensamientos, nuestras lenguajes, forma de sentir y actuar en relación con otras personas. Los relatos biográficos nos dan la posibilidad de entender conceptos escurridizos tales como la identidad, interculturalidad, inmigración, cultura, etnicidad, no en abstracto, sino desde los mismos protagonistas tal como lo viven y lo experimentan en primera persona. Las narrativas realzan el valor de las experiencias y las subjetividades individuales sin perder de vista los marcos estructurales dominantes.

Asimismo, las narrativas tienen un valor añadido ya que no solo nos ayudan a conocer mejor y comprender las personas en sus diferencias, sino que representan formas alternativas de expresión que rompen el silencio, provocan, ponen de manifiesto y sensibilizan acerca de temas muy agudos como la discriminación, la deshumanización, los prejuicios, el racismo o la intolerancia y sus consecuencias peligrosas tanto para la integridad del ser humano, como para la convivencia democrática en nuestra sociedad. En este caso las narrativas se transforman en las denominadas: “contra-narrativas”.

Por lo tanto, el estudio de la diversidad cultural a través de las metodologías narrativas en sus variadas formas resulta de vital importancia, aunque en el ámbito de la educación haya una presencia bastante escasa de investigaciones de este tipo.



En consecuencia, presentaré las dificultades encontradas y los aprendizajes resultantes en el proceso de construir la historia de vida de una joven española de origen chino como parte de un trabajo de investigación más amplio que sirvió para la realización de la tesis doctoral en proceso de finalización titulada: “Saberes y experiencias de vida de los hijos e hijas de familias inmigrantes chinos en Málaga. Un estudio narrativo”.¹ Este estudio tiene como finalidad principal describir, analizar e interpretar las experiencias vitales, las luchas, las dificultades, los retos, los valores y las subjetividades en la trayectoria vital de una joven de padres inmigrantes de origen chino en varios contextos sociales: escuela, familia, comunidad.

En una primera parte haré un breve repaso en claves teóricas de la investigación y una aclaración de algunas nociones fundamentales de la metodología biográfico narrativa y sus afines, seguida de una sección metodológica en la que presentaré los aspectos más relevantes acerca del trabajo de campo y los criterios de la selección de la protagonista y los demás participantes (familiares, amigos, maestros, profesores), los instrumentos de recogida de información utilizados (entrevista biográfica, entrevistas semi-estructuradas, análisis de documentos, artefactos varios y diario de campo) y el análisis de la información.

Asimismo, intentaré reflejar los dilemas interpretativos que han surgido a lo largo del proceso.

En una tercera parte presentaré sintéticamente los principales resultados con énfasis en el contexto familiar y social. El testimonio de nuestra protagonista nos revela una multiplicidad de factores, tales como la historia familiar de inmigración y asentamiento, conflictos culturales, expectativas y perspectivas de futuro de los padres por nombrar algunos.

Terminaré con algunas conclusiones derivadas del estudio que puedan servir para todos aquellos/as profesionales de la educación interesados en la mejora de las oportunidades educativas y sociales de todos los niños y niñas, dentro del compromiso mayor con la justicia social y la equidad.

1 Marco teórico

El método biográfico narrativo y con historias de vida es un método de investigación cualitativo que atrae cada vez más adeptos en ciencias sociales en general y en ciencias de la educación en particular. Podemos observar un gran número de investigaciones con historias de vida, narrativas, biografías, relatos de vida como opción metodológica

¹ Investigación financiada por la Junta de Andalucía, convocatoria Formación de Doctores en Centros Investigación de Investigación y Universidades Andaluzas (Boja num. 120, 21 de junio de 2004), Dir. Miguel López Melero



preferente en el estudio de las diferencias culturales, marginación o riesgo de exclusión social, el fracaso escolar o la construcción de la identidad, vida y carrera docente.

El interés creciente por este método se debe al llamado “giro narrativo” (Bruner, 1990) y a la tendencia en investigar fenómenos sociales desde dentro en formas narrativas, como las únicas para acercarse a la vida humana tal como es vivida en un contexto social concreto (Thompson, 1978). Asimismo, siguiendo a Clandinin y Connelly (1994) podemos afirmar que nuestra vida y nuestra experiencia vital se hace comprensible a través de los cuentos y los relatos, las historias contadas, revividas, y siempre reinterpretadas y actualizadas.

las personas viven historias y al contarlas, las reafirman, las reinterpretan, las modifican y crean otras nuevas... Las historias nos educan a nosotros mismos y a otros, incluido los más pequeños, o los investigadores que entran por primera vez en una comunidad (Clandinin y Connelly, 1994:415)

Por lo tanto, las historias de vida representan un método idóneo para acercarnos al mundo de las diferencias humanas sean culturales, sociales, económicas o de otra índole, ya que nos hacen comprender que la cultura, la diversidad, la identidad no como conceptos estáticos, desde una perspectiva museística (mirando solamente la cultura en cuanto tradiciones, costumbres, etc.), sino como conceptos polisémicos, en continua transformación, fluidos y cambiantes.

Desde esta perspectiva mi investigación que presento brevemente en estas líneas, se inscribe en la necesidad y la urgencia de explorar la multiplicidad de experiencias de vida que influyen en la trayectoria vital de los hijos e hijas de padres inmigrantes, desde sus propias voces, perspectivas, significados para avanzar en el conocimiento y contribuir a conseguir el compromiso asumido por la comunidad educativa de trabajar para promover la equidad y la inclusión social de todos los niños y niñas, atendiendo a sus necesidades educativas y sociales y reconociendo y legitimando su diversidad cultural.

Para entender la complejidad de la experiencia de los alumnos y alumnas de origen chino, en mi investigación me he apoyado en múltiples perspectivas: en los principios de la Educación Inclusiva (Vitello & Mithaug, 1998; Melero, 2001, 2004), la perspectiva intercultural crítica (Banks, 1989, 1996; Essomba, 1996; Aguado, 1998; Nieto, 1999; Sleeter & Grant, 2003; Nieto & Bode, 2008), la justicia social (Freire, 1972; Griffiths & Troyna, 1995). Desde una perspectiva crítica de la educación intercultural, la justicia social y la equidad, he querido apostar por la inclusión de “voz” de los alumnos y alumnas inmigrantes, como un verdadero filón de la diversidad cultural que se tiene que escuchar si queremos que las escuelas sean verdaderamente democráticas y que ofrezcan una educación de calidad para todos los niños y las niñas.

2 Metodología



Siguiendo a Polkinghorne (1995) y Grumet (1991) he elegido hacer la historia de vida de un solo sujeto.

Presentar de manera desarrollada el proceso de la investigación, las decisiones metodológicas, el trabajo de recogida de información y los procesos de análisis para realizar la historia de vida, no es objeto de este trabajo, ya que es un tema que requiere un amplio análisis, adecuado en otros foros.

No obstante, los pasos seguidos, de manera sintética se pueden resumir de la siguiente forma (Pujadas, 1992; Marinas y Santamarina, 1993; Denzin, 1994, Moore, 2000, Cole & Knowles, 2001):

- Los preparativos: elección del problema, elección de estrategias, tipos de sujetos, logística de entrevistas
- Recogida de la información: estrategias de obtención de materiales
- Almacenamiento de datos: grabación, transcripción, registro...
- Análisis de los datos
- Presentación de los datos: como se presentan al público- informe

2.1 Participantes

Debido a mi interés por temas fundamentales como la diversidad sociocultural, la construcción de identidad en sociedades multiculturales, la inclusión social, la discriminación, el rechazo, la intolerancia, todas ellas relacionadas con el fenómeno de la inmigración y sus efectos en la vida de los mismos actores implicados, así como en todas las esferas de la sociedad y, con especial interés en el campo educativo, he intentado buscar aquellas personas que pudieran responder a todas estas inquietudes. Después de varios intentos, he conseguido la participación voluntaria de una joven de padres inmigrantes de origen chino que vive en el contexto específico de Málaga (22 años) y también, otros personajes secundarios e informantes claves que aportaron información relevante para la comprensión de la compleja situación vivencial de la protagonista y su familia.

A pesar de que los estudios relacionados con la comunidad china en España son escasos y más aún en Andalucía (Beltrán & Sáiz, 2001, 2004; Pérez Milán, en press); a pesar de no hablar el chino mandarín, de no haber visitado alguna vez China, de no conocer mucho sobre esta comunidad en España, al final decidí seguir con la investigación con la joven de origen chino. Sentí que el investigar acerca de la vida de ella podía aprender mucho sobre otra cultura tan diferente a la occidental, a conocer su historia personal como española de origen chino y a ella como persona, así como a mi misma y, de este modo, poder tener una marco de referencia mucho más profundo para contribuir al conocimiento sobre los alumnos y alumnas de padres inmigrantes chinos en España y su problemática en general.



La investigación la he concebido como un acercamiento a sus necesidades, vivencias y experiencias en diferentes contextos: escolar, familiar, en la sociedad en general. Me ha interesado ir más allá de los puros números estadísticos, que no nos informan acerca de las historias de inmigración y de acomodación o asentamiento de estos alumnos y alumnas y sus familias en la sociedad de acogida, de las necesidades, dificultades enfrentadas a diario en la escuela o sus aspiraciones, expectativas y perspectivas de futuro.

He querido “dar voz” a estos alumnos y alumnas y desde sus perspectivas promover posibles soluciones, sugerencias de cambio para la mejora de los planes y programas educativos.

Por lo tanto la joven fue elegida por todos estos motivos y porque respondía a los siguientes criterios:

- Formales: Perteneciente a la comunidad de origen chino, haber estudiado en el sistema educativo español, tener entre 16- 25 años, vivir en la provincia de Málaga.
- Pragmáticos: Encuentro casual-informal, accesibilidad y deseo de participar, hablar castellano, ser un buen narrador (competencia narrativa)
- Éticos: Confianza (contrato narrativo), presentación clara de la investigación, el foco y las pretensiones y el acuerdo mutuo sobre la metodología a usar; informar de los objetivos y sobre el proceso, tratamiento de la información, anonimato, uso y difusión; garantizar la protección de la integridad de la vida privada.

De hecho estoy muy agradecida a mi protagonista y a todos los demás informantes que han participado en la investigación por la confianza que han mostrado conmigo, su apertura, su deseo, su disponibilidad y su entusiasmo por participar desde el principio hasta el final del estudio, teniendo en cuenta que no soy un miembro de su comunidad.

Se tiene que especificar que no se ha buscado ninguna comparación o generalización con otros casos o contextos similares, sino que se ha buscado un conocimiento en profundidad de una cierta realidad de un contexto muy específico en tiempo y lugar. No representa la mayoría de los niños y niñas chinos criados en Andalucía, sus experiencias sociales, escolares, etc. No se puede generalizar a toda la comunidad china. Los estudios interpretativos no proporcionan experiencias generalizables, pero capacitan a quienes las estudian y analizan para comprender algo mejor, las dinámicas complejas de la realidad educativa.

Cuando vi a esta joven por primera vez, a parte de que hablaba en un andaluz perfecto, me impresionó su personalidad, su forma de ser y quise conocerla mejor. Con el tiempo mis primeras impresiones se confirmaron y entendí que por sus cualidades, ella podía ser la protagonista ideal de una investigación con historia de vida.

El trabajo de campo consistió de entrevistas biográficas, diario de campo, análisis de fotos, documentos. Durante casi un año nos hemos visto una vez por semana y cuando alguna vez no se podía estábamos en contacto por email. A la vez, iba a hacer



observaciones y entrevistas a profesores, maestros, amigos, familiares, personas claves para la investigación.

2.1 Análisis de la información

Antes de pasar al análisis de la información en bruto, he transcrito lo más pronto posible, de manera literal y codificado las entrevistas, los materiales recogidos, las observaciones y, luego he procedido a la comprobación por parte de la participante para aclarar todas las dudas, completar la información, etc.

El análisis de los textos de campo lo he realizado tanto durante el trabajo de campo, transcribiendo y analizando, haciendo pequeñas notas de cada entrevista, antes de proceder a la realización de la siguiente (he tenidos varios registros: registro literal, registro de personas, registro de lugares, registros temáticos (Pujadas,1992) como, también he hecho lecturas y análisis reiterativos de cada texto y material a lo largo de toda la investigación.

Para el análisis e interpretación del material recogido, me he decidido por una combinación de del llamado “análisis narrativo” y el “análisis temático” (Roberts, 2002; Bolívar, Domingo, & Fernández, 2001; Riessman, Kohler, 2003).

El análisis narrativo consiste en analizar toda la información en bruto, buscar un hilo cronológico, hacer una descripción de eventos / incidentes significativos, y generar el relato de vida, único e irreplicable, como producto de la investigación.

El análisis temático consiste en generar categorías analíticas- teóricas y encontrar las posibles dinámicas interrelacionales entre los procesos descritos, en un dialogo continuo con las teorías existente en el campo de la educación.

A parte de este análisis, la historia de vida de nuestra protagonista se analizó siguiendo el modelo propuesto por Selim (1972) que recomienda tres momentos analíticos importantes:

El análisis diacrónico del relato que, a su vez se podrá leer en tres tiempos:

- Medio (un ritmo moderado): la protagonista
- Rápido, corto: biografías paralelas de los amigos, familia
- Un tiempo largo y lento-la vida social en la que la vida de la protagonista está inscrita

El análisis y la interpretación de los datos siempre requiere mucha habilidad, sensibilidad y creatividad por parte del investigador y más si el método elegido es el método biográfico. En mi caso, la diversidad social, cultural de la protagonista y su familia representó en un principio una dificultad añadida, ya que mi contexto socio, cultural era muy diferente. Otra dificultad ha sido la utilización en varios documentos oficiales de la categoría “asiáticos” como un código étnico que engloba a todas las



comunidades provenientes de Asia, sin entrar en detalles de las características socio demográficas, económicas, etc. de las comunidades en cuestión, lo que hace “invisible” la gran diversidad y heterogeneidad cultural, social, étnica, económica, lingüística, etc. de los “llamados inmigrantes proveniente de Asia”.

Siguiendo a Geertz (1983) que nos habla “del punto de vista del nativo” como elemento fundamental en la realización de estudios cualitativos con personas o comunidades culturalmente diversas del investigador, he intentado documentar los círculos de significado, buscando siempre que el texto revele el sentido que ella le atribuía a su vida vivida, buscando ser fiel a mi protagonista.

En este proceso, la protagonista tenía libertad para intervenir siempre si consideraba que algo faltaba, o había algún suceso sin aclarar.

Asimismo, fue ella quien habló con su familia y sus amigos y me facilitó todos los contactos necesarios para que pudiera realizar las entrevistas pendientes.

3 Resultados

Su narrativa está revelando el sentimiento de una persona que se encuentra entre dos mundos muy diferentes cultural, social y económicamente (dos familias: una española “adoptiva” y la suya, biológica; amigos españoles y de origen chino) y la extrañeza, el sentir que no pertenece por completo a ningún de ellos, el sentimiento de alienación, muy común en la literatura de especialidad que trata con historias y biografías de inmigrantes y de hijos e hijas de inmigrantes en un país extranjero (Louie, 2004; Kasinitz, Mollenkopf, Waters & Holdaway, 2008).

Conocer las circunstancias del proceso de inmigración que han rodeado la familia de nuestra protagonista y su posterior adaptación en la sociedad española nos han acercado al mundo personal de las vivencias, las necesidades complejas que afectan a los hijos hijas de las familias inmigrantes.

Su familia ha entrado en España, después de una larga carrera migratoria por Europa, endeudándose para pagar a los que le han facilitado el viaje (trafico ilegal de personas). Esos han sido duros inicios en España, sin un futuro seguro, en condiciones económicas complicadas, lo que ha llevado a una época de mucho trabajo, sacrificio personal por parte de los padres de nuestra protagonista.

Como consecuencia de esta situación aparece la perdida temporal del apoyo familiar (abuelos, tíos que se han quedado en China) y la decisión de separación hasta de sus propias hijas, enviando a una de las niñas a China para que la cuide los abuelos y a nuestra protagonista, buscándole una familia española que la cuide, mientras ellos estaban trabajando día y noche sin parar. La historia migratoria de esta familia se ve, por lo tanto, mucho más compleja, por la ausencia de la hermana mayor durante siete años. La vuelta en España de la hermana mayor coincide con la separación de las otras hermanas menores que esta vez están enviadas a China. Para nuestra protagonista todos



estos intercambios, estas ausencias y presencias repentinas de sus hermanas son momento de inflexión en su vida.

Después de eso, cuando yo tenía seis años, así, trajeron a mi hermana mayor de China y se llevaron a mis hermanas pequeñas a China, un intercambio. Entonces yo me quedé aquí y trajeron a mi hermana mayor para que me cuidara a mí, [...] para estar juntas, pa' dormir en mi casa... Pero mi hermana mayor hablaba chino y además era una desconocida (...) Cuando ella llegó, mi familia española, mi familia china. ¡No tenía familia!

Otro momento de gran inflexión que merece un mayor detenimiento en el análisis es su propia vida en la familia española “adoptiva”. Nuestra protagonista vive un proceso muy complejo, entre las dos familias. Por un lado desarrolla sentimientos de seguridad afectiva, armonía y cercanía con su familia adoptiva y por otro lado, la ausencia de los padres naturales debido a las interminables horas de trabajo, la lleva a una alienación, una lejanía emocional, hacia sus padres (ausencia de vínculos emocionales).

Nuestra protagonista desde muy pequeña desarrolla la conciencia de que ella es “diferente”.

Entonces como mis padres estaban todo el día trabajando, solamente trabajando, alguien tenía que cuidar de mí, así que me buscaron una niñera para que me cuidara. A mis padres les veía muy poco (...) Simplemente, a veces, la familia me llevaba al restaurante para ver a mis padres, pero yo, realmente, comía, dormía y vivía prácticamente en la otra familia...

Una de las barreras principales es el idioma, fundamental para una buena inclusión en la sociedad de acogida de la familia entera. A pesar de llevar bastante tiempo en España, los padres siguen sin hablar el castellano, apenas conocen las normas no escritas de la sociedad española, lo que fue un gran obstáculo para desempeñarse en la vida cotidiana, para apoyar y orientar a sus hijas, como por ejemplo cuando tuvieron que buscar los primeros colegios, conocer el sistema educativo español, ayudarlos a interrelacionarse, etc. No pocas han sido las ocasiones en las cuales nuestra protagonista hecho de intérprete para sus padres.

Ellos no van porque no se involucran, no pueden hablar, no tienen tiempo, sabes, y yo me siento como estar entre un lado y otro, porque yo me veo en mi hermana... ella va a ir a un viaje a Francia. Entonces, la profesora quiere hacer un encuentro entre los padres de un colegio y de otro, para explicar como va todo el proceso de echar solicitudes entre los dos institutos y ellos no van.



Incluso, el viaje de estudios, como es un viaje a Francia, son unos 500 euros y tampoco eran muchos días, pero no va a ir, y ahora, por un lado ella está concienciada que no, que son demasiados días y, por ello ni siquiera se lo iba a pedir porque sabía que no va a ir, y, por otra parte, los profesores: “habla con tus padres, habla con tus padres, déjame hablar con tus padres”, siempre estás en centro, sabes. Yo prefiero si voy, voy y si no voy, no voy. Mi hermana va a tener que ir ella a la reunión.

Pero bueno, por lo general los profesores no preguntaban por mis padres. Solamente los profesores de mi hermano... Yo he ido para mi hermano pequeño, hombre, para las notas, cuando las profesoras querían hablar, siempre he ido yo.

Nuestra protagonista y su familia provienen de una región muy concreta de China, donde se habla un dialecto del chino mandarín (que habla con sus padres en casa). A lo largo de la investigación han sido numerosos los ejemplos que nos han puesto de manifiesto, que a pesar de que hay una gran variedad y diversidad étnica, lingüística, cultural en China, desde fuera, para los autóctonos todos parecen iguales, lo que lleva a situaciones de discriminación, prejuicio, etc.

La internalización de las grandes expectativas de los padres hacia ella lleva a una gran presión interna que lleva a sentimientos de culpa, ansiedad, depresión, estrés, responsabilidad. Los padres han emigrado por motivos económicos, para ofrecerle una mejor vida a sus hijas, por lo tanto, nuestra protagonista es consciente de ello y de alguna manera se siente obligada a tener éxito académico como una forma de reconocimiento y agradecimiento hacia el sacrificio que han hecho sus padres. (Louie, 2004, Zhou, Peverly, Xin, Huang, & Wang, 2003).

Ellos dicen que todo lo que están trabajando es para nuestra formación, para eso trabajan todos los días. Aunque no me digan que me quieren, yo sé que ellos me tienen que querer mucho, porque sino, no estarían trabajando 10 horas al día y no se van a tomarse un café con los amigos, ni se van los domingos por allí. A veces, los domingos cogen y se van a la tienda a trabajar, a arreglar las cosas de dentro, trabajan muchísimo, entonces, ahora sí que lo entiendo.

Yo, cuando pienso en el hecho de que mis padres han decidido emigrar de China y se han afincado aquí, me alegro, porque pienso que han tomado una gran decisión, que les llevó a una mejora en todos los aspectos de la vida.

Si estuvieran en China no hubieran conseguido lo que tienen, no ganarían mucho dinero y no podrían tener todos los niños que quieren, entonces, aquí están trabajando igual que si estuvieran trabajando allí, pero con más comodidades, entonces eso considero que es bueno. Luego, la emigración ha sido un proceso fundamental para conseguir vivir mejor.



Tiene que lidiar con muchos conflictos culturales: los roles de género, estatus, los valores familiares, expectativas, a los que hay que añadir las grandes diferencias intergeneracionales.

Mi familia es el trabajo, o sea trabajar, ser responsable, a ver cómo te explico, mi familia, solamente se centra en trabajar, trabajar y no se centra nada en vivir, lo que es día a día, ni placer, no sé. De allí cogí, que sí hace falta trabajar, hace falta esforzarse y eso, pero de familia de A., también que hay que saber disfrutar de todas las cosas, entonces, es como un equilibrio, yo no pienso ni como una, ni como otra.

Mis padres son los más tradicionales de la familia, porque esta prima, incluso, puede salir por las noches, yo no. Ella tiene 16, 17 años. Yo puedo salir a la Feria y ya está. Los demás dejan más libertad. Y además, mi primo vino con la novia aquí y todo el mundo: “ay, cómo es, cómo es” y este niño es más chico que yo. El sí puede, primero porque es niño y segundo porque sus padres los dejan, los míos no.

Ella no participa en actividades recreativa, de ocio con los pares, sus compañeros, lo que dificulta enormemente sus relaciones personales de amistad, su socialización con chicas y chicos de su edad.

Es difícil porque tú vas allí (al negocio) y haces cosas (obligado) que tú no piensas que tengas que hacer. Ahora no me importa, pero cuando tienes 13 años y a tus amigos les dices: “no, no mañana no puedo quedar”, o mejor: “Hola, te llamo porque no puedo ir contigo dentro de media hora, porque mi padre me acaba de llamar y me tengo que ir” no es nada fácil.

Conclusión

La vida de esta joven es un vivo retrato de las complejas y difíciles encrucijadas que el fenómeno de la inmigración plantea a las familias inmigrantes y a sus hijos/as.

Sus vivencias, sus experiencias de vida y la de sus padres inmigrantes chinos en España le enseñaron que las cosas pueden cambiar y que a veces la vida te reserva partes menos agradables con las que hay que lidiar. No obstante, las dificultades encontradas también le han enseñado las estrategias y los recursos necesarios para vivir en una sociedad cada vez más plural.

Le enseñaron a ser una persona determinada, con las ideas muy claras acerca de la vida, del futuro, de la familia, del trabajo. Le enseñaron a ser una persona fuerte, capaz



de adaptarse a las circunstancias más adversas, a enfrentarse a retos difíciles, a saber cómo comportarse en situaciones sociales, económicas, culturales de lo más diverso.

Es evidente que un solo caso no puede ser representativo para la comunidad china en Andalucía, o para todos los alumnos y alumnas de origen chino en las escuelas españolas. Haber señalado esta observación, sin embargo, el lector puede encontrar que ciertas circunstancias, eventos, incidentes que han afectado negativamente su trayectoria no son únicas. Desgraciadamente, muchos alumnos y alumnas inmigrantes se enfrentan con retos y dificultades muy grandes a lo largo de su vida en contextos sociales diversos, por ello es necesario conectar lo individual con lo colectivo y eso se puede hacer a través del método biográfico, en concreto a través de la historia de vida.

La escasa presencia de estudios sobre este grupo étnico en particular y su situación en España, así como la ausencia de estudios en profundidad, desde una perspectiva cualitativa, hace que nuestra investigación, aunque limitada, contribuya a la mejora de la comprensión de sus problemáticas, sus dificultades y luchas diarias contra la discriminación y los estereotipos asociados a este colectivo.

Referencias bibliográficas

- AGUADO, T. (1998). *Diversidad cultural e igualdad escolar: Un modelo para el diagnóstico y desarrollo de actuaciones educativas en contextos multiculturales*. MECD: CIDE
- BANKS, J. A. (1989). *Multicultural Education. Issues and Perspectives*. Boston: Allyn and Bacon.
- BANKS, J.A. (1996). Multicultural education: Historical development dimensions and practice. En Banks, J. A. y McGee, Ch. (eds.), *Handbook of research on Multicultural Education*. (3-23). New York: Macmillan
- BELTRÁN, J. Y SÁIZ, A. (2004). La inmigración china y la educación: entre la excelencia y la instrumentalizada», en Carrasco, S. (coord.), *Inmigración, contexto familiar y educación. Procesos y experiencias de la población marroquí, ecuatoriana, china y senegambiana*. Barcelona: Institut de Ciències de l'Educació, Universitat Autònoma de Barcelona
- BOLÍVAR, A, DOMINGO, J. Y FERNÁNDEZ, M. (2001). *La investigación biográfica en educación: enfoques y metodología*. Madrid: La Muralla
- BRUNER, J. (1909). *Acts of Meaning*. Cambridge: Harvard University Press
- CLANDININ, D. J. AND CONNELLY, F. M. (1994). Personal Experience Methods, in Denzin, N.K. and Lincoln, Y. S. (Eds.) *Handbook of Qualitative Research*, (413 – 427).SAGE Publications



- COLE, A. AND KNOWLES, J., G. (2001) (eds.), *Lives in Context. The Art of Life History Research*. Walnut Creek: AltaMira Press
- DENZIN, N., K. (1989). *Interpretative Biography*. Sage Publications, Qualitative Research Methods, Vol. 17
- ESSOMBA, M. A. (Coord.) (1996). *Construir la escuela intercultural. Reflexiones y propuestas para trabajar la diversidad étnica y cultural*. Barcelona: Grao
- FREIRE, P. (1972). *Pedagogy of the Oppressed*. Harmondsworth: Penguin
- GERTZ, C. (1983). *Local Knowledge: Further Essays in Interpretive Anthropology*. New York: Basic Books
- GRIFFITHS, M. y TROYNA, B. (eds.) (1995). *Antiracism, Culture and Social Justice in Education*. Stoke-on-Trent: Trentham
- GRUMET, M. (1991). The Politics of Personal Knowledge. In Witherel, C. and Noddings, N. (eds.), *Stories Lives Tell: Narrative and Dialogue in Education*, (67-7). New York: Teachers College Press
- KASINITZ, P., MOLLENKOPF, J. H., WATERS, M. C. Y HOLDAWAY, J. (2008). *Inheriting the city: The children of immigrants come of age*. New York: Russell Sage Foundation
- LÓPEZ MELERO, M. (2001). La cultura de la diversidad o el elogio de la diferencia y la lucha contra las desigualdades. En: SIPAN COMPAÑE, A., *Educación para la diversidad en el siglo XXI*. Zaragoza: Mira Editores. S. A.
- (2004). *Construyendo una escuela sin exclusiones. Una forma de trabajar con proyectos en el aula*. Málaga: Aljibe
- LOUIE, V. (2004). *Compelled to excel: Immigration, education, and opportunity among Chinese Americans*. Palo Alto, CA: Stanford University Press
- MARINAS, J. M. Y SANTAMARINA, C. (Eds.) (1993). *La historia oral: métodos y experiencias*. Madrid: Debate
- MOORE, M. (Ed.) (2000). *Insider perspective: Raising Voices, Raising Issues*. Sheffield: Philip Amstrong
- NIETO, S. (1999). Critical multicultural education and students' perspective. en May, S. (Ed.), *Critical Multiculturalism* (121-215). London: Falmer
- NIETO, S. y BODE, P. (2008). *Affirming Diversity. The socio-political context of multicultural education* (5th Ed.). Boston: Allyn & Bacon
- NUSSBAUM, M. (1997). *Cultivating humanity: a classical defence of reform in liberal education*. Cambridge MA: Harvard University Press



- PÉREZ MILANS, M. (In press). Being a Chinese newcomer in Madrid compulsory education: Ideological constructions in language education practice. *Journal of Pragmatics*
- POLKINGHORNE, D. (1995). Narrative Configuration in Qualitative Analysis. In Hatch, J. and Wisniewski, R. (eds.) *Life History and Narrative*. (5-23). Bristol, PA: Falmer
- PUJADAS, J. J. (1992.) *El método biográfico: el uso de las historias de vida en ciencias sociales*. Cuadernos metodológicos, nº 5. Madrid: CIS
- RIESSMAN, KOHLER C. (1993). *Narrative Analysis*. GB: SAGE Publications, INC
- ROBERTS, B. (2002). *Biographical Research*. GB: Open University Press
- SELIM, A. (1972). *Inmigrés dans l'autre Amerique. Autobiographies de quatre argentins d'origine libanaise*. París : Plon. 2a. edición aumentada, 1978 (Col. "Terre Humaine")
- SLEETER, C. E. y GRANT, C. (2003). *Making choices for multicultural education: Five approaches to race class and gender* (4th Ed.) Hoboken, NJ: John Wiley & Sons
- THOMPSON, P. (1978). *The Voice of the Past: Oral History*. Great Britain: Oxford University Press
- VITELLO, S. J. y MITHAUG, D. E. (eds.) (1998). *Inclusive schooling: National and International perspectives*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum
- ZHOU, Z., PEVERLY, S. T., XIN, T., HUANG, A. S. y WANG, W. (2003). School adjustment of first generation Chinese-American adolescents. *Psychology in the Schools*, 40(1), 71-84